

Surah 4. An-Nisaa

Asad: But whoever deliberately slays another believer, his requital shall be hell, therein to abide; and God will condemn him, and will reject him, and will prepare for him awesome suffering.

Malik: Whoever kills a believer intentionally, his punishment is hell to live therein forever. He shall incur the wrath of Allah, Who will lay His curse on him and prepare for him a woeful punishment.

Pickthall: Whoso slayeth a believer of set purpose, his reward is Hell for ever. Allah is wroth against him and He hath cursed him and prepared for him an awful doom.

Yusuf Ali: If a man kills a believer intentionally his recompense is Hell to abide therein (for ever): and the wrath and the curse of Allah are upon him and a dreadful penalty is prepared for him. ⁶¹²

Transliteration: Waman yaqtul muminan mutaAAammidan fajazaohu jahannamu kh_halidan fee ha
waghadiba Allahu AAalayhi walaAAanahu waaAAadda lahu AAathaban AAat_hee man

Khatab:

And whoever kills a believer intentionally, their reward will be Hell—where they will stay indefinitely.¹ Allah will be displeased with them, condemn them, and will prepare for them a tremendous punishment.

Author Comments

29036 -

If a Muslim commits a major sin (such as intentional killing or adultery) and dies without repenting, they will be punished in Hell according to the severity or magnitude of the sin, then eventually be taken out of Hell. No Muslim will stay in Hell forever.

612 - What is mentioned here is the punishment in the Hereafter. The legal consequences, enforceable by human society, are mentioned in ii. 178, under the rules of Qisas. That is, a life should be taken for a life destroyed, but this should be on a scale of equality: a single murder should not commit a whole tribe to a perpetual blood-feud, as in the days of ignorance. But if the heirs of the man slain accept reasonable compensation, this should be accepted, and the taking of a life for a life should be put a stop to. This course leads to the saving of life, and is commanded to men of understanding.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 4-Ayah 93*